h Ukraine! Russia is waging a disgraceful war on Ukraine. Stand With Ukraine!

How you can support Ukraine 🇺🇦❤️

Eivør

Í tokuni [Into the Mist] / Slør (2015)

28 translations • 2 translations of covers

Play "Í tokuni [Into th..."

on Amazon Music Unlimited (ad)

Translation: English

Original: Faroese

In the mist

Walking in the mist
Alone in the deep silence
Can´t see any cairns
Gone are all the houses
I call out but no one answers

In between the gaps
In the mist-clad night
I sense shadows
Seems as though something is moving there
I call out but no one answers me

Friend, friend can you see me
Walking here in the mist

Í tokuni [Into the Mist]

Gangi í tokuni
Eina í djúpu kvirruni
Síggi ongar varðar
Burtur allir garðar
Rópi men eingin svarar

Inn ímillum gloppini
Í mjørkaklæddu náttini
Hómi eg skuggar
Tykist sum okkurt rørir seg har
Rópi men eingin svarar mær

Vinur, vinur sært tú meg?
Gangi her í tokuni

Russia is waging a disgraceful

How you can support Ukraine

About translator

aspenSage

Role: Novice

Contributions: 2 translations, 287 thanks received, 2 translation requests fulfilled for 2 members

Have you wandered as i have
In the silence deep as death

Hevur tú reikað líka sum eg
Í deyðadjúpu kvirruni?

Did you see the street lights
Shining in the village
Did you see what they did there
Do you remember what the state of things were
Was anyone looking for me

Sást tú gøtuljósini
Lýsa í bygdini?
Sást tú hvat tey gjørdu har?
Minnist tú hvussu støðan var?
Leitaði nakar eftir mær?

Friend, friend can you see me
Walking here in the mist
Have you wandered as i have
In the silence deep as death

Vinur, vinur sært tú meg?
Gangi her í tokuni
Hevur tú reikað líka sum eg
Í deyðadjúpu kvirruni?

Have you as I have
Walked in the mist
Strayed from the beaten path
Near the mountain edge
Do you know this loneliness

Hevur tú eins og eg
Gingið í tokuni
Burturvilst frá slóðini
Ytst á fjallatromini?
Kennir tú hetta einsemið?

Friend, friend do you understand me
Do you know any secret path
Have you wandered as I have
in the endless uncertainty

Vinur, vinur skilur tú meg?
Veitst tú nakran loyniveg?
Hevur tú reikað líka sum eg
Í endaleysu óvissuni?

Friend, friend do you understand me
Don´t you know any secret path
Have you wandered as I have
In the endless mist

Vinur, vinur skilur tú meg?
Veitst tú ongan loyniveg?
Hevur tú reikað líka sum eg
Í endaleysu tokuni?

Thanks! ❤️

thanked 217 times

Submitted by aspenSage on 2016-05-18

Added in reply to request by erngl

Thanks! ❤️

thanked 41 times

Submitted by erngl on 2015-10-17

Last edited by Icey on 2020-12-28

Copyright:

Writer(s): Eivoer Palsdottir, Trondur Bogason

Lyrics powered by www.musixmatch.com

Powered by musixmatch

Play "Í tokuni [Into th..."

on Amazon Music Unlimited (ad)

Add new translation | Request a translation

Translations of "Í tokuni [Into the ..."

English	aspenSage
Catalan	Metodius
Danish	vitoria.perez
Dutch	breiz
French	Guest
German	Sascha Olrogge
German	charto
Greek	Guest
Hebrew	Ellie Zavidov
Icelandic	Augusta kk
Icelandic	somethingswell
Italian	Icey
Italian	noctua
Norwegian	CalLoe
Norwegian	castleofnymph
Norwegian	Andreven
Persian	mehran vaezi
Portuguese	KaruneUra
Romanian	Rhex Rhodhelnu
Romanian	Radu Robert
Russian	ShAnnaN
Russian	魔梨夜
Serbian	dukili
Spanish	serena.xela
Swedish	Isterdam
Transliteration	Augusta kk
Turkish	castleofnymph
Turkish	SEHITasker

Please help to translate "Í tokuni [Into the ..."

Faroese → Hungarian
János Bodonyi-Kovács

Faroese → IPA GothicNarcissus

Eivør: Top 3

1. Trøllabundin
2. Í tokuni [Into the Mist]
3. Ég Veit Þú Kemur í Kvöld til Mín

Comments

Login or register to post comments

Music Tales
Read about music throughout history

© 2008-2023 LyricsTranslate.com